



**Maharaja's
College
Ernakulam**



Re-Accredited by NAAC with 'A Grade'
Affiliated to Mahatma Gandhi University
Centre of Excellence under Govt. of Kerala
Identified by UGC as College with Potential for Excellence

RESEARCH DEPARTMENT OF ARABIC



Post Graduate Curriculum and Syllabus

M.A ARABIC: LANGUAGE AND LITERATURE

For 2019 Admission Onwards

PREFACE

Modern educationists and experts in pedagogical sciences unanimously stress that the language is not a knowledge to be learned, but a skill to be earned. But still the foreign and second language (FL/SL) education in India continues to employ the traditional chalk-and-talk method. One of the main reasons for this condition is that the policy makers and controlling bodies of higher education have not yet recognized the salient features of FL/SL education. They treat the FL/SL subjects like those other subjects which are content based and knowledge oriented. As a result, graduates in SL/FL are generally criticized for their inability to use the respective languages as a tool for every day communication.

With the limited freedom that we enjoyed as an autonomous college, we have dared to take a giant stride in the way of addressing this criticism by introducing lab hours in developing LSRW skills and making it a compulsory part of the academic works and making it as important as it is prescribed in science subjects. I think this is the factor that is going to be the unique identification (UID) mark of the curriculum of U.G & P.G courses now at your hands. At the same time, traditional subjects can not be omitted from the curriculum all at once for two reasons: 1) It may attract criticism from many corners. 2) It may affect the career prospects of the students adversely since the syllabus of competitive examinations continue to be knowledge-oriented.

The experts who participated in the curriculum restructuring process have actually become the part of history of Arabic education in Kerala as it was the first ever attempt to develop a curriculum for an autonomous college in the state. The first day of the workshop was earmarked for the purpose of identifying the goals and objectives of the students who join graduate or post graduate level Arabic programmes in Kerala context. The resource persons then analysed the subjects and learning experiences to be introduced to them to serve these goals and objectives. At the third step, such subjects and experiences were arranged and distributed in a seven-year (14 semesters) frame work. However, the resource

persons have specially noticed that the PG curriculum to be developed is not meant for the students who undergo through the curriculum that we are going to develop now. It may take another three years for the present students to join PG with this syllabus.

Autonomy extends opportunities as well as challenges to all its stake holders. Developing a creative, objective oriented and feasible curriculum is the biggest challenge before the faculty in an autonomous college. It was indeed a prolonged and painstaking process which went through 8 days of workshops in three spells which was attended by a number of experts and recourse persons from various colleges and universities throughout Kerala.

I extend my heartiest gratitude towards all those took part in this endeavour. With pride and pleasure I submit this curriculum before the academic community - not as a perfect document – but as a humble step ahead in the pursuit of perfection.

Dr. Abdul Latheef Kozhipparamban
HoD of Arabic and Chairman,
Board of Studies in Arabic

MAHARAJA'S COLLEGE, ERNAKULAM
[A GOVERNMENT AUTONOMOUS COLLEGE]
(AFFILIATED TO MAHATMA GANDHI UNIVERSITY, KOTTAYAM)
BOARD OF STUDIES IN ARABIC

S.No	Name	Designation	Remarks
1	DR. ABDUL LATHEEF KOZHIPPARAMBAN	Asst. prof. of Arabic, and HOD Maharaja's College	CHAIRMAN, BOS
2	DR. HAMZA K	Asst. prof. of Arabic, Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
3	MR. HAMEED K A	Asst. prof. of Arabic Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
4	DR. ABDUL SALEEM M	Asst. prof. of Arabic Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
5	MR. ABDUL RASHEED K S	Asst. prof. of Arabic Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
6	DR. SHAMEEDA M M	Asst. prof. of Arabic Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
7	MR. SALAHUDHIN K	Asst. prof. of Arabic Maharaja's College	INTERNAL MEMBER
8	DR. ALI NOUFAL K	Asst. Prof. of Arabic & HoD Farook College, Kozhikode	EXTERNAL MEMBER
9	DR. SHAMNAD N	Asst. prof. of Arabic & HoD, University College, Tvm.	EXTERNAL MEMBER
10	MR. M B MOHAMMED	Managing Director, "Siyha Kerala"	EXTERNAL MEMBER (INDUSTRY)
11	DR. ABDU P	Asst. prof. of Arabic & HoD, SNGS College, Pattambi	EXTERNAL MEMBER (ALUMNY)

**REGULATIONS FOR POST GRADUATE PROGRAMMES
UNDER CHOICE BASED CREDIT SYSTEM**

1. SHORT TITLE

- 1.1. These Regulations shall be called as Post Graduate Regulations (2016) of Maharaja's College (Autonomous) under the Choice Based Credit System.
- 1.2. These Regulations shall come into force from the Academic Year 2016-2017 onwards

2. SCOPE

- 2.1. The regulation provided herein shall apply to all regular post-graduate programmes, MA/MSc / MCom, conducted by Maharaja's College (Autonomous) with effect from the academic year 2016-2017 admission onwards.

3. DEFINITIONS

- 3.1. 'Programme' means the entire course of study and Examinations.
- 3.2. 'Duration of Programme' means the period of time required for the conduct of the programme. The duration of post-graduate programme shall be of 4 semesters.
- 3.3. 'Semester' means a term consisting of a minimum of 90 working days, inclusive of examination, distributed over a minimum of 18 weeks of 5 working days each.
- 3.4. 'Course' means a segment of subject matter to be covered in a semester. Each Course is to be designed variously under lectures / tutorials / laboratory or fieldwork / seminar / project / practical training / assignments/evaluation etc., to meet effective teaching and learning needs.
- 3.5. 'Credit' (Cr) of a course is a measure of the weekly unit of work assigned for that course in a semester.
- 3.6. 'Course Credit' One credit of the course is defined as a minimum of one hour lecture /minimum of 2 hours lab/field work per week for 18 weeks in a Semester. The course will be considered as completed only by conducting the end semester examination. The total minimum credits required for completing a PG programme is 80.
- 3.7. 'Programme Core course' Programme Core course means a course that the student admitted to a particular programme must successfully complete to receive the Degree and which cannot be substituted by any other course.

- 3.8. 'Programme Elective course' Programme Elective course means a course, which can be substituted, by equivalent course from the same subject and a minimum number of courses is required to complete the programme.
- 3.9. 'Programme Project' Programme Project means a regular project work with stated credits on which the student undergo a project under the supervision of a teacher in the parent department / any appropriate research center in order to submit a dissertation on the project work as specified.
- 3.10. 'Seminar' seminar means a lecture expected to train the student in self-study, collection of relevant matter from the books and internet resources, editing, document writing, typing and presentation.
- 3.11. 'Evaluation' means every student shall be evaluated by 20% in-semester assessment and 80% end- semester assessment.
- 3.12. 'Repeat course' is a course that is repeated by a student for having failed in that course in an earlier registration.
- 3.13. 'Audit Course' is a course for which no credits are awarded.
- 3.14. 'Parent Department' means the Department which offers a particular post graduate programme.
- 3.15. 'Department Council' means the body of all teachers of a Department in a College.
- 3.16. 'Faculty Advisor' is a teacher nominated by a Department Council to coordinate the continuous evaluation and other academic activities undertaken in the Department.
- 3.17. 'Letter Grade' in a course means a letter symbol (S,A,B,C,D, etc.) which indicates the broad level of performance of a student in a course.
- 3.18. Each letter grade is assigned a 'Grade point' (GP) which is an integer indicating the numerical equivalent of the broad level of performance of a student in a course.
- 3.19. Credit Point (CP) of a course is the value obtained by multiplying the grade point (GP) by the Credit (Cr) of the course $CP=GP \times Cr$.
- 3.20. Extra Credits are additional credits awarded to a student over and above the minimum credits required for a programme for achievements in co-curricular activities carried out outside the regular class hours as directed by the Mahatma Gandhi University
- 3.21. Cumulative Grade Point Average (CGPA) is the value obtained by dividing the sum of credit points in all the courses taken by the student for the entire programme by the total number of credits and shall be rounded off to two decimal places.

3.22. Grace Marks means marks awarded to course/s, as per the UO's issued from time to time, in recognition of meritorious achievements in NSS/Sports/Arts and cultural activities.

4. PROGRAMME STRUCTURE

4.1. Students shall be admitted into post graduate programme under the various faculties.

4.2. The programme shall include two types of courses, Program Core (C) courses and Program Elective (E) Courses. There shall be a Program Project (P) with dissertation to be undertaken by all students. The Programme will also include assignments, seminars / practical, viva (V) etc., if they are specified in the Curriculum.

4.3. There shall be various groups of Programme Elective courses for a programme such as Group A, Group B etc. for the choice of students subject to the availability of facility and infrastructure in the institution and the selected group shall be the subject of specialization of the programme.

4.4. Project work

4.4.1. Project work shall be completed by working outside the regular teaching hours.

4.4.2. Project work shall be carried out under the supervision of a teacher in the concerned department.

4.4.3. A candidate may, however, in certain cases be permitted to work on the project in an Industrial / Research Organization on the recommendation of the Supervisor.

4.4.4. There should be an in-semester assessment and end-semester assessment for the project work.

4.4.5. The end-semester evaluation of the Project work is followed by presentation of work including dissertation and Viva-Voce.

4.5. Seminar Lectures

4.5.1 Every PG student shall deliver one seminar lecture as an internal component for every course. The seminar lecture is expected to train the student in self-study, collection of relevant matter from the books and Internet resources, editing, document writing, typing and presentation.

4.6 Test Papers

4.6.1 Every student shall undergo at least two class tests as an internal component for every course.

4.7 Assignments

- 4.7.1 Every student shall submit one assignment as an internal component for every course.

4.8 Attendance

- 4.8.1 The attendance of students for each course shall be another component of in-semester assessment.
- 4.8.2 The minimum requirement of aggregate attendance during a semester for appearing the end semester examination shall be 75%.
- 4.8.3 Condonation of shortage of attendance to a maximum of 10 days in a semester subject to a maximum of two times during the whole period of post graduate programme.
- 4.8.4 If a student represents his/her institution, University, State or Nation in Sports, NSS or Cultural or any other officially sponsored activities such as college union / university union activities, he/she shall be eligible to claim the attendance for the actual number of days participated subject to a maximum of 10 days in a Semester based on the specific recommendations of the Head of the Department and Principal of the College.
- 4.8.5 A student who does not satisfy the requirements of attendance shall not be permitted to take the end-semester examinations.
- 4.8.6 Those students who are not eligible even with condonation of shortage of attendance shall repeat the course along with the next batch.

4.9 Maximum Credit

- 4.9.1 No course shall have more than 4 credits.

4.10 Viva-Voce

- 4.10.1 Comprehensive Viva-voce shall be conducted at the end semester of the programme. Comprehensive Viva-Voce covers questions from all courses in the programme.

4.11 Alpha numeric code

- 4.11.1 Each course shall have an alpha numeric code number which includes abbreviation of the subject in two letters, the semester number, the code of the course and the serial number of the course ('C' for Program Core course, 'E' for Program Elective

course, 'O' for Open Elective course, 'P' for Practicals, 'D' for Project/ Dissertation and 'V' for comprehensive Viva).

5. REGISTRATION

- 5.1. A student shall be permitted to register for the programme at the time of admission.
- 5.2. A student who registered for the course shall complete the course within a period of 8 semesters from the date of commencement of the programme.

6. ADMISSION

- 6.1. Candidates for admission to the first semester of the PG programme shall be required to have passed an appropriate Degree Examination of any recognized University or authority accepted by the Academic council of the Maharaja's College.
- 6.2. The candidate has to register all the courses prescribed for the particular semester.
- 6.3. Cancellation of registration is applicable only when the request is made within two weeks from the time of admission.
- 6.4. Students admitted under this programme are governed by the Regulations in force.

7. PROMOTION

- 7.1. A student who registers for the end semester examination shall be promoted to the next semester.

8. EXAMINATION

- 8.1. There shall be end semester examination at the end of each semester.
- 8.2. The answers must be written in English except for those coming under Faculty of Languages.
- 8.3. Practical examinations shall be conducted by the college at the end of even semesters only.
- 8.4. Project evaluation and Viva -Voce shall be conducted at the end of the programme only.
9. Practical examination, Project evaluation and Viva-Voce shall be conducted by two external examiners.

10. END-SEMESTER EXAMINATION

- 10.1. The examinations shall normally at the end of each semester. There shall be one end-semester examination of 3 hours duration in each lecture based course and practical course.
- 10.2. A question paper may contain short answer type/annotation, short essay type questions/problems and long essay type questions.

11. EVALUATION AND GRADING

11.1. Evaluation

10.1.1 The evaluation scheme for each course shall contain two parts; (a) in-semester evaluation and (b) end-semester evaluation. 20 marks shall be given to in-semester evaluation and the remaining 80 marks to end-semester evaluation. Both in-semester and end semester evaluation shall be carried out by using in mark system. Both internal and external marks are to be mathematically rounded to the nearest integer.

10.1.2 Internal evaluation

10.1.2.1 The internal evaluation shall be based on predetermined transparent system involving periodic written tests, assignments, seminars and attendance in respect of theory courses and based on written tests, lab skill/records/viva and attendance in respect of practical courses. The marks assigned to various components for in-semester evaluation is as follows.

Components of In-semester Evaluation (For theory)

Components	Component Marks
Assignment	4
Seminar	4
Two Test papers*	8
Attendance	4
Total	20

*Marks of Test Papers shall be the average

Components of In-semester Evaluation (For Practical)

Components	Component Marks
Attendance	4
Laboratory Involvement	4
Written/Lab Test	4
Record*	4
Viva	4
Total	20

*Marks awarded to Record should be related to number of experiments recorded

Components of In-semester Evaluation (For Project)

Components	Marks
Topic/Area selected	2
Experimentation/Data collection	4
Punctuality	2
Compilation	4
Content	4
Presentation	4
Total	20

a) Evaluation of Attendance (New) Amendment of clause 10.1.2.1(a) of the P.G Regulation 2016.

% of attendance	Mark
$A \geq 91$	4
$81 \leq A \leq 90$	3
$76 \leq A \leq 80$	2
$A = 75$	1
$A < 75$	0

(Decimals are to be rounded to the next higher whole number)

b) Evaluation of Assignment

Components	Marks
Punctuality	1
Content	1
Conclusion	1
Reference/Review	1
Total	4

c) Evaluation of Seminar

Components	Marks
Content	1
Presentation	2
Reference/Review	1
Total	4

10.1.2.2 To ensure transparency of the evaluation process, the in-semester marks awarded to the students in each course in a semester shall be published on the notice board at least one week before the commencement of external examination. There shall not be any chance for improvement for in semester marks.

10.1.2.3 The course teacher and the faculty advisor shall maintain the academic record of each student registered for the course and a copy should be kept in the college for at least one year for verification.

10.1.3 End-Semester Evaluation:

10.1.3.1 The end-semester evaluation in theory courses is to be conducted by the college with question papers set by external experts. The answers must be written in English except those for the Faculty of Languages. The evaluation of the answer scripts shall be done by examiners based on a well-defined scheme of valuation. The end-semester evaluation shall be done immediately after the examination preferably through Centralized Valuation.

10.1.3.2 Photocopies of the answer scripts of the external examination shall be made available to the students for scrutiny on request and revaluation/scrutiny of answer scripts shall be done as per the request of the candidate by paying fees.

10.1.3.3 The question paper should be strictly on the basis of model question paper set by BOS and there shall be a combined meeting of the question paper setters for scrutiny and finalization of question paper. Each set of question should be accompanied by its answer scheme for valuation.

10.1.3.4 Pattern of Questions

10.1.3.4.1 The question setter shall ensure that questions to course should satisfy weightage to objectives and weightage to difficulty levels.

Weightage to Objectives	
Objectives	%
Understanding	25
Critical Evaluation	50
Application	25

Weightage to difficulty levels	
Level of difficulty	%
Easy	20
Average	60
Difficult	20

10.1.3.4.2 Question paper setters shall also submit a detailed scheme of evaluation along with the question paper. A question paper shall be a judicious mix of objective type, short answer type, short essay type /problem solving type and long essay type questions.

Pattern of questions for end semester examination

	Total no. of questions	Number of questions to be answered	Marks of each question	Total marks
TOTAL	12	10	2	20
	10	6	5	30
	4	2	15	30
	26	18	x	80

10.2 Grades for Courses

For all courses (theory & practical), grades are given on a 10-point scale based on the total percentage of marks (*ISA+ESA*) as given below

Grade (New) Amendment to Clause 12 of P.G Regulation 2016

GPA (G)	Grade
$G \geq 9.5$	S Outstanding
$8.5 \leq G < 9.5$	A+ Excellent
$7.5 \leq G < 8.5$	A Very Good
$6.5 \leq G < 7.5$	B+ Good
$5.5 \leq G < 6.5$	B Above Average
$4.5 \leq G < 5.5$	C+ Average
$4 \leq G < 4.5$	C Pass
$G < 4.0$	F Fail

12. CREDIT POINT AND CREDIT POINT AVERAGE

Credit Point (CP) of a course is calculated using the formula

$$CP = C \times GP, \text{ where } C = \text{Credit}; GP = \text{Grade point}$$

Semester Grade Point Average (SGPA) of a Semester is calculated using the formula

$$SGPA = TCP/TC, \text{ where } TCP = \text{Total Credit Point of that Semester}$$

TC = Total Credit of that Semester

Cumulative Grade Point Average (CGPA) of a Programme is calculated using the formula

$$CGPA = \frac{\sum(TCP \times TC)}{\sum TC}$$

CGPA shall be rounded off to two decimal places

13. Grades for the different semesters and overall programme are given based on the corresponding CPA as shown below:

GPA	Grade
Equal to 9.5 and above	<i>S Outstanding</i>
Equal to 8.5 and below 9.5	<i>A+ Excellent</i>
Equal to 7.5 and below 8.5	<i>A Very Good</i>
Equal to 6.5 and below 7.5	<i>B+ Good</i>
Equal to 5.5 and below 6.5	<i>B Above Average</i>
Equal to 5.0 and below 5.5	<i>C+ Average</i>
Equal to 4.0 and below 5.0	<i>C Pass</i>
Below 4.0	<i>F Failure</i>

12.1. A separate minimum of 40% marks each for in-semester and end semester (for both theory and practical) and aggregate minimum of 40% are required to pass for a course. To pass in a programme, a separate minimum of Grade **C** is required for all the individual courses. If a candidate secures **F** Grade for any one of the courses offered in a Semester/Programme only **F** grade will be awarded for that Semester/Programme until he/she improves this to **C** grade or above within the permitted period. Candidates who secures **C (CGPA)** grade and above shall be eligible for higher studies.

12.2. A candidate who has not secured minimum marks/credits in internal examinations can re-do the same registering along with the end-semester examination for the same semester, subsequently.

12.3. A student who fails to secure a minimum marks/grade for a pass in a course will be permitted to write the examination along with the next batch.

12.4. There will be no supplementary examinations. A candidate will be permitted to improve the marks/CGPA of a programme within a continuous period of four semesters immediately following the completion of the programme. If a candidate opts for the betterment of a programme, he/she has to appear for the entire semester. The consolidation of marks/grade/grade points after the betterment examination is limited to one time

14. AWARD OF DEGREE

The successful completion of all the courses with CGPA of 'C' (40%) shall be the minimum requirement for the award of the degree.

15. GRIEVANCES REDRESS COMMITTEE

The College shall form a Grievance Redress Committee in each Department comprising of course teacher and one senior teacher as members and the Head of the Department as Chairman. The Committee shall address all grievances relating to the in-semester assessment grades of the students. There shall be a college level Grievance Redress Committee comprising of Faculty advisor, two senior teachers and the Principal as Chairman.

**TWO YEAR M.A ARABIC PROGRAMME IN
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE**

SEMESTER-1

	Course Code	Course	Credit	Marks			Weekly Contact Hours
				Int.	Ext.	Total	
Semester I	PG1ARBC01	METHODS AND PRINCIPLES OF TRANSLATION	4	20	80	100	5
	PG1ARBC02	ADVANCED GRAMMAR-1	4	20	80	100	5
	PG1ARBC03	HISTORY OF CLASSICAL AND MEDIEVAL LITERATURE	4	20	80	100	5
	PG1ARBC04	CLASSICAL LITERATURE	4	20	80	100	5
	PG1ARBC05	INDIAN ARABIC LITERATURE	4	20	80	100	5
		TOTAL	20	100	400	500	25

COURSES IN DETAIL

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 1	Core course	PG1ARBC01	METHODS AND PRINCIPLES OF TRANSLATION	4	100	5 Hours/week

Aims & Objectives

1. To enlighten the students about the significance of translation from various perspectives.
2. To enable them to translate texts in different forms and styles from Arabic to English and vice-versa.

UNIT 1 - Basics

- 1) Translation: Definition, Types and elements.
- 2) Role of Translation in Cultural Development
- 3) Significance of translation in a Globalized World
- 4) History of Translation: Role of BaithulHikma and MadrasathulAlsin

UNIT 2 – Basic Structure in Arabic

- 1) Nominal Sentences(جملة إسمية)

- 2) Verbal Sentences (جملة فعلية)
- 3) Comparison of Fia'l Madhi (فعل ماضي) in Arabic and Past Tense in English
- 4) Comparison of Fia'l Mudhari (فعل مضارع) in Arabic and Present and Future Tenses in English.

UNIT 3 – Other Structures

- 1) Hurooful Jarr (حروف الجرّ)
- 2) Translation of Adjectives (النعوت والمنعوت) and adverbs.
- 3) Possessive Case (الإضافة)
- 4) Negative Cases (النفى)

UNIT 4- Complex structures

- 1) Adverbs and Haal (حال)
- 2) Conditonal structures (جمل شرطية)
- 3) Relative pronouns (الأسماء الموصولة)

Reference list:

1. Azmi, Moinudeen (2006), Method of Translation: English-Arabic, Calicut: Al Huda Books
2. Machlab, R., Kobaya, R., The Professional Translator, Beirut: Dar al-Rateb
3. Khan, Habibullah, al-Tarjuma al-Arabiyya Minha wa ilayha fi al Hind ba'da al-Istiqlal htta 'Ama 1990, Delhi: Dar Sulayman.
4. Jamali, A. Basheer Ahmad, A comparison of Arabic-English syntax, Calicut: ArabNet
5. Daykin, Vernon, (1972), Technical Arabic, London: Lund Humphries
6. Abdul Jabbar, N., (2000), Arabic Composition and Translation, Calicut: Al Huda Books
7. Palliyath, Hanif, (1980), Secretarial Practice in Arabic, Thiruvananthapuram: Friend's Book
8. Rahmatullah, A.I., (2009), Business Arabic, Calicut: al Huda Books

9. Alish, Mahdi, (2005), Using Arabic: A Guide to Contemporary usage, London: Cambridge
10. KhuRashid, Salahuddin, (1945), English-Arabic Phrase book, Delhi: Matba'a al-Matbu'at
11. Abdul Rahim, V.K., (1999), A Textbook of Modern Arabic, Ed II, Calicut: Al Huda Books
12. al-Mujaddidi, Muhammad Ismail, (2003), An Easy way to Commercial and Journalistic Arabic, Calicut: Sahara Publications.
13. Abdul Hamid, V.P. and Abdul Hamid, N.K., (2003), The Commercial Arabic, Calicut: Al Huda Books

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 1	Core course	PG1ARBC02	ADVANCED GRAMMAR-1	4	100	5 Hours/week

Aim of the Course

The aim of the course is to impart the advanced forms of Arabic structures and Morphology through applied models so as to help the students for developing the skill to use the correct written language.

Objectives of the course

- 1- To aware the students about the unique nature and function of various Arabic structures.
- 2- To understand Arabic grammatical concepts through practical lessons.
- 3- To impart the morphology lessons in a pragmatic approach.

UNIT 1

Al Mubtadau wal Khabar(المبتدأ والخبر)

Al mubtadau edaa kaana nakiratan(المبتدأ إذا كان نكرة)

Mawaadiu hadfil mubtadae wujooban(مواضع حذف مبتدأ وجوبا)

Mawaadiu hadfil khabari wujooban(مواضع حذف الخبر وجوبا)

Mawaadiu taqdeemil muftadae alal khabari wujooban(مواضع تقديم المبتدأ على الخبر وجوبا)

Mawaadiu taqdeemil khabari wujooban(مواضع تقديم الخبر وجوبا)

Saddul faaeli aw naaeibihi masaddal khabar(سد الفاعل أو نائبه مسد الخبر)

UNIT 2

Al jumlatul Fiuliyya (الجملة الفعلية)

Al Jumlatul Esmiyya(الجملة الإسمية)

Annautul Haqeeqiyyu wassababiy(النعته الحقيقي والسببي)

Mutaabaqatunnauti lil man'ooot(مطابقة النعته للمنعوت)

Annautu heena yakoonu jumla(النعته حين يكون جملة)

Mawaadiu fat'hi hamzati inna(مواضع فتح همزة إن) –

Mawaadiu kasri Hamzati inna(مواضع كسر همزة إن) –

Takhfeef inna wa anna wa laakinna wa ka'anna(تخفيف إن و أن ولكن وكأن)

Kaffu Inna wa-akhawaatuha anil amal(كف إن وأخواتها عن العمل)

UNIT 3

Afaalul estimraar annasikha wa Maa daama(أفعال الإستمرار الناسخة وما دام)

Adawaatul istifhaam wal jawaab(أدوات الإستفهام والجواب)

Baqiyyatu adawaatil estifhaam(بقية أدوات الإستفهام)

Al estifhaamu wannafyu ma-an(الإستفهام والنهي معا)

Al atf (العطف)

Ma-aany huroofil atf(معاني حروف العطف)

Wawul atfi wawaawul maeyya(واو العطف وواو المعية)

UNIT 4

Tauneesul fiuli lil faael (تأنيث الفعل للفاعل)

Naaeb faael: edha kaana darfan aw jaaran aw majrooran aw masdaran

(نائب الفاعل: إذا كان ظرفا أو جارا أو مجرورا أو مصدرا)

Ismul faael wa sweegatul mubaalaga(اسم الفاعل وصيغة المبالغة)

Amalu esmil Faael(عمل إسم الفاعل)

Ismul mafool wa amaluhu(اسم المفعول وعمله)

Maa yanoobu anil masdari fee baabil maf oolil mutlaq

(ما ينوب عن المصدر في باب المفعول المطلق)

Euraabul muthannaa (إعراب المثني) -

Shurootul muthannaa(شروط المثني)

Text book: Annahwul Waadih, Ali Jarim and Mustafa Ameen Part 1-6

Reference list

- 1 – Kitaabu shadhal arfi fee fannisswarf, by: Prof. Shaikh Ahmadul hamalaawi.
- 2- Essential Arabic syntax, Moinuddin Azmy
- 3- Ta'leemullugatil Arabiyya Minal Quranil kareem , Izzath Uroosa
- 4- Learning the Language of the Quran, Muhammad Abdul Haq Ansari.
- 5- Arabic Morphology, Dr. Moinuddin azmy
- 6- Musaidul Muallim Fiswarfi Wannahwi Wal Balaghah wal Insha, Govt. of Kerala
- 7- Jaamiu duroosil Arabiyya, Shaikh Mustafa al-yeeney.
- 8 – Mugni allabeeb an kitabil a'aareeb, Jamaluddheen bin Hishamil Ansari
- 9- Duroosu llugathil Arabiyya. By: Prof.V. Abdurrahman vol 1-3
- 10- Al Minhaj fil qawaidi wal I'raab. By: Muhammadul antaakiy.
- 11- Mawsuatu Uloomi lughathi a-Arabiyyah,by: Dr.Nabeel haltam.
- 12- Mu'jamu Uloomi lughathil Arabiyya, by: Dr. Muhammad sulaiman Abdullah Al-Ashqar.
- 13- Annahwul waafi,by:Aabbas Hasan,vol 1-4
- 14- Al Munjid fi lughath wal A'laam, Preface.

15- A new Arabic grammar of written language, J A haywood and H M Nahmad

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 1	Core course	PG1ARBC03	HISTORY OF CLASSICAL AND MEDIEVAL LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Aim of the course

The course aims to make the students aware of the rich heritage of Arabic language and literature. It deals with the literary history of Arabic, its influence in the life of Arabs from Pre Islamic period up to the end of Abbasid period.

Objectives

- To understand the deep rooted relationship of Arabs with literature
- To get a wide knowledge regarding various forms of literature in the Pre Islamic Period
- To Introduce the influence of Islam and Quran in literature
- To introduce the Abbasid period as a golden age in the development of Arabic literature
- To point out the emergence of knowledge and science in Abbasid period

Unit I

- Pre-Islamic poetry: Origin and development – Salient features, objectives and characteristics
- Important poets and poetry collections – Al Mua’llaqath and its authors
- Pre-Islamic prose: Maxims and proverbs, Oratory and commandments
- Famous orators

Unit II

- Poetry of Islamic period – Mukhdaram poets
- Prose in Islamic Period – Quran, Hadeeth, Oratory and Letters
- Revelation of Quran – Its influence on literature
- Poetry in Umayyad period
- Nature and development of Naqaid
- Jareer, Al Farazdaq and Al Akhthal - Umar bin Abi Rabeeha , Majnoon Laila, Jameel Buthaina
- Prose literature in this period – Al Rasail and Oratory - Hajjaj bin Yusuf, Ziyad bin Abeehi

Unit III

- Influence of Abbasid society on Arabic literature
- Salient features of Abbasid poetry - Muvallad poets - Notable Poets of Abbasid period
- Abu Nuwas, Abul Athahiya, Abu Thammam, Al Muthanabbi, Al Buhturi, Abul Ala' Al Ma'arri
- Development of prose literature in the Abbasid period
- Forms of prose literature - Maqamath.
- Eminent prose writers - Hamadani and Hareeri , Ibn Al Ameen, Al Qadhi Al Fadhil , Ibn Quthaiba, Al Jahiz, Ibn Muqaffa, Abul Faraj Al Isfahani.
- Major works in prose literature: Seerathu Anthara, Alfu lailathin va laila, Kithabul Bayan wa Thabyeen, Kaleela wa Dimna, Kithab Al Aghani, Al Shiaru wa Shuara

Unit IV

- Advent and spread of Islam and Arabic language in Spain
- Famous poets and prose writers –Important works and compilations
- Al Muwashahath and Al Zajal
- Salient features of Andalusian poetry

Books for Reference:-

1. Thareekh al Adab al Arabi – Ahmed Hasan Zayyath

2. Al Jami' fi thareekh al adab al Arabi – Hanna Fakhuri – Al Adab Al Qadeem – Dar al jeel – Beirut
3. Al Jami' fi thareekh al adab al Arabi – Al Adab Al Jadeed - Hanna Fakhuri – Dar al jeel – Beirut
4. Thareekh al adab al Arabi (Vol-1-5) – Umar farrukh – Darul ilm lil malayeen - Cairo
5. Thareekh adab al lughath al Arabiyya, Part I, II & III – Jurji Zaidan – Dar al hilal- Cairo
6. Thareekh al adab al Arabi : Al Asr al jahili & Al asr al Islam – Shawki Dayf – Dar al maarif – Cairo.
7. Thareekh al adab al Arabi : Al Asr al Abbasi al awwal & Al Asr al Abbasi al thani – Shawki Dayf – Dar al maarif – Cairo.
8. A history of Arabic literature – Clement Haurt – Good word books – New Delhi (2002)
9. A literary history of Arabic – R.A Nicholson
10. A history of Arabic literature – Clement Haurt – Good word books – New Delhi (2002)
11. Arabic literature in the post – classical period, Roger Allen, Cambridge Press, London (2006)

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 1	Core course	PG1ARBC04	CLASSICAL LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Selected portions from Al-Munthaqab min Adabil Arab, Part 4 (المنتخب من أدب العرب)

Published by: Wizaarathul Maa'arif al-Umoomiyyah, Egypt.

Unit 1

- Mua'llaqathu Zuhair (معلقة زهير) (25 lines) Page No.12
- Mua'llaqath Antara bin Shaddad (معلقة عنتر بن شداد) (23 lines) Page No.22
- Rithaa'ul Khansaa li Sakhr (رثاء لخنساء لصخر) (16 lines) Page.104
- Al-Akhtal yamdahu Abdul malik bin marwan (الأخطل يمدح عبد الملك بن مروان) (16 lines) Page.119

Unit 2

- Hijaaul Farazdaq li Jareer (هجاء الفرزدق لجريير) (15 lines) Page No.132
- Alaa laytha.....(ألا ليت) by Jameel bin Ma'mar (14 lines) Page.162
- Laytha Hindun.....(ليت هند) by Omar bin Abi Rabee'ah (15 lines) Page.169
- Khaleelayya haadaa.....(خليلي هذا) By Kuthayyir (14 lines) Page No.171

Unit 3

- Min Ahaadeethi nabiyyi (pbuh) (من أحاديث النبي) Page No.178
- Waswiyyath Abi Bakr li Umar (وصية أبي بكر لعمر) Page No.183

- c) Risalathu Umar li Abi moosa al-Ash'ari(رسالة عمر لأبي موسى الأشعري). Page No.185
d) Risalath Abdul Hameed bin Yahya(رسالة عبد الحميد بن يحيى). Page No.203
e) Min Amthaalil Arab(من أمثال العرب). Page No.206

Reference list:

- a) Al-Munthakhab min amthaalil arab by Abdussalam Al Ushri
b) Thareekhul Adabil Arabi by Ahmed Hasan Zayyath
c) Nawaadiru wa Asaatheeru wa Amthaalul Arab by Khalid Abdullah al-Karmi
d) Ahla 20 Qaseedathu Hubbin fi shi'ril Arabi
e) Al-Jamharah, Al-mukhthaaru mina shi'ril Arabi by Jawaahiri

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 1	Core course	PG1ARBC05	INDIAN ARABIC LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Unit 1 Study of the contributions of the following scholars and poets.

Zainuddin Makhdoom al-kabeer, Zainuddin Makhdoom al-sagheer, Al-Qadi Mohammed al-kaalikuti, Shah waliyyullah Dahlavi, Ghulam Ali Azad Al-balgrami, Al-Qadi Omar Al-malaybari, Al-Ameer Siddiq Hasan Khan, Allama Shibli Nu'mani, Abdul Hayy al-Hasani, Anwer Shah Al-Kashmiri.

Unit 2 Study of the contributions of the following scholars and poets.

Allama Hameeduddin Farahi, Abu Layla Mohammed bin Meeran, Mohammed Yusuf Kokan Al-Omari, Dr.Mohammed Hameedullah, Dr.Mohiyuddin Alwaye, Allama Sayyid Sulaiman Nadwi, Mas'ood Alam Nadwi, Allama Abul Hasan Ali Nadwi, Mohammed Rabi' Nadwi.

Unit 3

Detailed study of the portions cited below:

- a) Dikru wusoolil Ifranji Ila Malaybar (ذكر وصول الإفرنج إلى مليبار- من الفصل الأول إلى الفصل الرابع) from Thuhfathul Mujahideen by: Zainuddin al-Makhdoom
b) Following titles from Al-Daa'wathul Islamiya wa thathawuruhaa fee shib-hil Qarrathil Hindiyyah by Dr.Mohyiddin Alwaye
1- Fithriyyathul Islam (فطرية الإسلام)

- 2- Al-Naz'athu deeniyya li ahlil hind (النزعة الدينية لأهل الهند)
 3- Nadrathul Islam ilal Adyaanil Ukhra (نظرة الإسلام إلى الأديان الأخرى)
 c) Al-Ummathul Islamiyah wahdathuha wa wasthiyyathuhaa (الأمّة الإسلامية ووحدها) (ووسطيتها) by Abul Hasan ali Nadwi

Unit 4

Detailed study of the verses written by Indian poets:

- a) Yaa a'ynu bakkee....(14 lines) taken from Soo Khabaaya al-isthi'mar al-ithaalee (سوء خبايا الاستعمار الإيطالي) written by Hameeduddin farahi
 b) Waafa al-ahibbathu.... (14 lines) taken from Basweesun mina rahman (بصيص من الرحمن) written by Abu Layla Mohammed bin Meeran
 c) Hab Annanee sulthanu.... (16 lines) written by Sayyid Sulaiman Nadwi.

Prescribed text book: A'alaamul Muallifeen bil Arabiyyah fil bilaadil Hindiyyah (أعلام المؤلفين بالعربية في البلاد الهندية) by: Dr.Jamaluddin Farooqi.

Reference list:

- 1) Al-Aadabul Arabiyyah fil Hind, by: Dr.Zubair Ahmed, Published : Dar al-Hurriyyah, Baghdad.
- 2) Al-Ameer Siddhiq Hasan Khan: Hayaathuhu wa aathaaru, by: Dr. Sayyid Mohd Ijthibaa Nadwi, Dar Ibn Katheer, Dimishq.
- 3) Thareekh da'wathil Islamiyya fil Hind, by: Mas'ood Alam Nadwi, Dar al-Uroobah, Pakistan.
- 4) Al-Thaqafathul Islamiyya fil Hind, by: Abdul hayy al-hasani, Dimishq.
- 5) Rijaalul Hind wa sind, by: Qadi Athhar Mubarakpoori, Hijaz Press, Mumbai, India.

**TWO YEAR M.A ARABIC PROGRAMME IN
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
SEMESTER-2**

	Course Code	Course	Credit	Marks			Weekly Contact Hours
				Int.	Ext.	Total	
Semester 2	PG2ARBC06	PROFESSIONAL TRANSLATION	4	20	80	100	5
	PG2ARBC07	ADVANCED GRAMMAR-2	4	20	80	100	5
	PG2ARBC08	CONTEMPORARY ARAB WORLD	4	20	80	100	5
	PG2ARBC09	MEDIEVAL LITERATURE	4	20	80	100	5
	PG2ARBC10	RHETORIC AND POETICS	4	20	80	100	5
		TOTAL		20	100	400	500

COURSES IN DETAIL

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 2	Core course	PG2ARBC06	PROFESSIONAL TRANSLATION	4	100	5 Hours/week

Aims and objectives

1. To introduce the vocabulary and usages in both Arabic and English related to various fields of professional translation.
2. To make them confident to undertake translation related assignments in different fields of career.

UNIT 1

- 1) Travel and Tourism
- 2) Medical Report
- 3) Tour itinerary
- 4) Advertisement.

UNIT 2

- 1) Journalistic Translation

- 2) Economics
- 3) Sports
- 4) Politics
- 5) Festivals

UNIT 3

- 1) Legal Translation
- 2) Court Verdicts
- 3) Power of Attorneys
- 4) Legal heirship Certificate.

UNIT 4

- 1) Commercial Arabic Translation
- 2) Job Contracts
- 3) Agreements
- 4) Documents related to Importing and Exporting.

Referance:

1. Azmi, Moinudeen (2006), Method of Translation: English-Arabic, Calicut: Al Huda Books
2. Machlab, R., Kobaya, R., The Professional Translator, Beirut: Dar al-Rateb
3. Khan, Habibullah, al-Tarjuma al-Arabiyya Minha wa ilayha fi al Hind ba'da al-Istiqlal hta 'Ama 1990, Delhi: Dar Sulayman.
4. Jamali, A. Basheer Ahmad, A comparison of Arabic-English syntax, Calicut: ArabNet
5. Daykin, Vernon, (1972), Technical Arabic, London: Lund Humphries
6. Abdul Jabbar, N., (2000), Arabic Composition and Translation, Calicut: Al Huda Books
7. Palliyath, Hanif, (1980), Secretarial Practice in Arabic, Thiruvananthapuram: Friend's Book

8. Rahmatullah, A.I., (2009), Business Arabic, Calicut: al Huda Books
9. Alesh, Mahdi, (2005), Using Arabic: A Guide to Contemporary usage, London: Cambridge
10. KhuRashid, Salahuddin, (1945), English-Arabic Phrase book, Delhi: Matba'a al-Matbu'at
11. Abdul Rahim, V.K., (1999), A Textbook of Modern Arabic, Ed II, Calicut: Al Huda Books
12. al-Mujaddidi, Muhammad Ismail, (2003), An Easy way to Commercial and Journalistic Arabic, Calicut: Sahara Publications.
13. Abdul Hamid, V.P. and Abdul Hamid, N.K., (2003), The Commercial Arabic, Calicut: Al Huda Books

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 2	Core course	PG2ARBC07	ADVANCED GRAMMAR 2	4	100	5 Hours/week

Aim of the Course

The aim of the course is to impart the advanced forms of Arabic structures and Morphology through applied models so as to help the students for developing the skill to use the correct written language.

Objectives of the course

- 1- To aware the students about the unique nature and function of various Arabic structures.
- 2- To understand Arabic grammatical concepts through practical lessons.
- 3- To impart the morphology lessons in a pragmatic approach.

UNIT 1

Jumo'u takseer: Jumoooul Qilla (جموع التكسير: جموع القلة)

Jumo'u takseer :Jumoooul Kathra (جموع التكسير: جموع الكثرة)

Shurootu Jam'ul Mudakkar Salim (شروط جمع المذكر السالم)

Dawaabithu Jamu'l muannath salim (ضوابط جمع المؤنث السالم)

Jam'ul Ismil muannath thulaathi Jam'an saaliman (جمع الإسم المؤنث الثلاثي جمعا سالما)

UNIT 2

Al Edhaafatul ma'nawiyya wa lafdiyya (الإضافة المعنوية واللفظية)

Al Mudhafu ila yail mutakallim (المضاف إلى ياء المتكلم)

Maa yudhaafu ilal jumlati wujooban wa jawaazan (ما يضاف إلى الجملة وجوبا وجوازا)

Alaamaathu ta'neeth fil asmaa (علامة التأنيث في الإسم)

Alaamaathu ta'neeth fil af'aal (علامات التأنيث في الأفعال)

Jazmul mudhaari fee jawaabi talab (جزم المضارع في جواب الطلب)

Adawaathu sharthil jaazima wa I'raabuha (-أدوات الشرط الجازمة وإعرابها)

Al Adawaathu allathee tajzimu fi'lain (الأدوات التي تجزم فعلين)

UNIT 3

Nasbul mudhaari ba'da laami ta'leel (نصب المضارع بعد لام التعليل)

Nasbul mudaarie ba'da laamil juhood (نصب المضارع بعد لام الجود)

Nasbul mudaarie ba'da aw (نصب المضارع بعد أو)

Nasbul mudaarie ba'da hattaa (نصب المضارع بعد حتى)

Nasbul mudaarie ba'da faau sababiyya (نصب المضارع بعد فاء السببية)

Nasbul mudaarie ba'da waawil maeyya (نصب المضارع بعد واو المعية)

Al Maf'oolath Al Khamsah (المفعولات الخمسة)

UNIT 4

Anwaaul haal (أنواع الحال)

Hukmu tamyeezil wazni wal kayli wal misaaha (حكم تمييز الوزن والكيل والمساحة)

Hukmu tamyeezil adad (حكم تمييز العدد)

Hukmutamyeezi edha kaanal mumayyazu malhoodan(حکم التمييز إذا كان المميز ملحوظا)

Al adadu: tadkeeruhu wa tauneethuhu(العدد: تذكيره وتأنيثه)

Taureeful adad(تعريف العدد)

Hukmu maa yusaagu minal adadi alaa wazni faael(حکم ما يصاغ من العدد على وزن الفاعل)

Kinaayaatul adad(كنايات العدد)

Text book: Annahwul Waadih, Ali Jarim and Mustafa Ameen Part 1-6

Reference list

- 1 – Kitaabu shadhal arfi fee fannisswarf, by: Prof. Shaikh Ahmadul hamalaawi.
- 2- Essential Arabic syntax, Moinuddin Azmy
- 3- Ta'leemullugatil Arabiyya Minal Quranil kareem , Izzath Uroosa
- 4- Learning the Language of the Quran, Muhammad Abdul Haq Ansari.
- 5- Arabic Morphology, Dr. Moinuddin azmy
- 6- Musaidul Muallim Fiswarfi Wannahwi Wal Balaghah wal Insha, Govt. of Kerala
- 7- Jaamiu duroosil Arabiyya, Shaikh Mustafa al-yeeney.
- 8 – Mugni allabeeb an kitabil a'aareeb, Jamaluddheen bin Hishamil Ansari
- 9- Duroosu llugathil Arabiyya. By: Prof.V. Abdurrahman vol 1-3
- 10- Al Minhaj fil qawaidi wal I'raab. By: Muhammadul antaakiy.
- 11- Mawsuatu Uloomi lughathi a-Arabiyyah,by: Dr.Nabeel haltam.
- 12- Mu'jamu Uloomi lughathil Arabiyya, by: Dr. Muhammad sulaiman Abdullah Al-Ashqar.
- 13- Annahwul waafi,by:Aabbas Hasan,vol 1-4
- 14- Al Munjid fi lughath wal A'laam, Preface.
- 15- A new Arabic grammar of written language, J A haywood and H M Nahmad

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 2	Core course	PG2ARBC08	CONTEMPORARY ARAB WORLD	4	100	5 Hours/week

Aim of the course

The course aims to provide general and fundamental information about the Arabic speaking countries of the world and their culture and civilization.

Objectives

- To aware the students of salient features of the present day Arab world and its significance.
- To identify the characteristics of these countries.
- To understand the cultural heritage of these countries.
- To acquaint with the economic and geographical terminologies in Arabic language.

Unit I

- Modern Arab world – Social, Economic and political condition.
- Arab World during the First World War.
- Freedom movements in the Arab world and struggle against the invasions

Unit II

- Emergence of Arab Nations in Arabian Gulf – Kingdom of Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman & U.A.E
- Social Economical and political conditions of the Arabian Gulf
- General awareness about the other Arab speaking countries

Unit III

- The Fertile Crescent – Jordan, Iraq, Syria, Lebanon, Palestine
- Arab speaking countries in North Africa – Egypt, Sudan, Libya, Tunisia, Algeria, Morocco, Mauritania
- In East Africa – Somalia, Djibouti, Comoros

Unit IV

- Gulf Cooperation Council, League of Arab Nations and Muslim world league.
- Arab spring and its consequences, especially in Egypt, Syria, Yemen and Libya.
- Palestine Issue.

Reference list:-

1. Al Aalam Al Islami wa Al isthiamar Assiyasi wal ijthimaee wassaqaafi – Anwer Al Jundi
2. Thareekh ul wathail Arabi al hadeeth wal muasir – Dr.Ahmed Rajab Abdul Majeed, Muhammed Hasan Al Aila and Sulaiman Muslih Abu Azb
3. Thareekh ul wathail Arabi al hadeeth wal muasir – Dr. Ismaeel Ahmed Al Yaghi & Mahmood Shakir – Makthabathu Abeekan
4. A History of Modern Middle East – Nikshoy C. Chattergy
5. The Middle East – A History – Fisher S.N
6. The Arab Awakening – George Antonious
7. The Arab World Today – More Berger
8. Adhvaaun ala alalamil Arabi al Hadeeth – Edited by Dr. C.K Abdullah – Thirurangadi Book Stall.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 2	Core course	PG2ARBC09	MEDIEVAL LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Selected portions from Al-Munthaqab min Adabil Arab, Part 2 and 3 (المنتخب من أدب العرب) Published by: Wizaarathul Maa'arif al-Umoomiyyah, Egypt.

Unit 1 : Detailed study of the selected portions cited below.

- a) Adh'ha thana'I Badeelan (أضحى التثائي بديلا) (20 lines) – Ibn Zaidoon (part 3, page: 140)
- b) Raa'ythu bi ainee (رأيت بعيني) (19 lines)- Ibn Hani' Al Andalusi (part 3, page:136)
- c) Al-saif aswdaqu inbaan (السيف أصدق إنباء) (20 lines)- Abu thammam (part 3, page:62)
- d) Ama Yasurruk (أما يسررك أن الأرض) (complete) -Abu Nuwas
- e) Alaa fee sabeelil majdi (ألا في سبيل المجد) (20 lines)-Abul Ala Al Ma'arri
- f) Eedun bi ayyathi haalin (عيد بأية حال) (18 lines)- Muthanabbi (part 2, page: 58)

Unit 2 :

- a) Mohammed bin Abdirahman al-Hashimi (passage, part 3,page:6)
- b) Al Maqamath al Sajasthaniyya (المقامة السجستانية) by Badeeu' zzaman Al Hamadani
- c) Al Maqamath al San'aniyya (المقامة الصنعانية) by Al Hareeri

Unit 3 :

- a) Hikayath al Himar wa thour(حكاية الحمار والثور), Hikayath Shahriyar wa Akheehi al malik Shahazman(حكاية شهريار وأخيه الملك شاه زمان) , Hikayathu thajir ma'al Efreet(حكاية التاجر مع العفريت)(Stories of 2 nights from Alf Layla wa Layla)
- b) Al Qirdu wal Ghaylam(القرود والغيلم), Al Nasik wa Ibn Urs(الناسك وابن عرس)(from Kaleela wa Dimna)

Reference list:

- a) Thareekhul Adabil Arabi by Ahmed Hasan Zayyath
 b) Nawaadiru wa Asaatheeru wa Amthaalul Arab by Khalid Abdullah al-Karmi
 c) Ahla 20 Qaseedathu Hubbin fi shi'ril Arabi
 d) Al-Jamharah, Al-mukhtharu mina shi'ril Arabi by Jawaahiri
 e) Luzoomiyyath by Abul Alaa al-maa'rri
 f) Thareekhul Adabil Arabi by Hanna Fakhouri

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 2	Core course	PG2ARBC10	RHETORIC AND POETICS	4	100	5 Hours/week

Objectives

1. To understand the concepts of Arabic rhetoric and poetics.
2. To acquire mastery in literary techniques.
3. To familiarize with the difference between literary texts and other texts.

Unit I (Rhetoric)

Introduction to Arabic rhetoric- Usloob (الأسلوب).

Ilm al-Bayan (completely)

Ilm al-Maa'ni (completely)

Unit II (Poetics)

Introduction to the science of prosody in Arabic, its history and development- Khalil ibn al-Ahmad - Parts of Arabic verse – 16 Arabic metres and its analysis – al-Zihaf and al-Illa.

Practising the analysis of Arabic verses and finding out the metres of the poems.

Reading list:

- 1) **Al-Balaghathul wadhihah, by : Ali Jarim and Mustafa Ameen.**
- 2) **Al-Shafi fi Ilmay al-Arud wal-Qawafi, Moulavi, N.K. Ahmad (1998), Calicut: al-Huda Books.**

Reference list:

1. Jarim, Ali and Amin, Mustafa, Dalil al-Balagha al-Wadiha, Cairo: Dar al-Ma'arif
2. IbnTayyib, (1983), al-Idah fi Ulum al-Balagha, Beirut: Dar al-Fikr al-Arabi
3. Mayu,Qudri,(2000), al-Mu'infil-'Arudwa al-Qafiya, Alam al-Kutub.
4. Al-Jurjani, Abd al-Qahir,(1999),Asrar al-Balagha, Beirut: Dar al-Fikr al-Arabi
5. Dayf, Shawqi, (1965), al-Balagha: TatawwurwaTarikh, Cairo: dar al-Ma'arif
6. Ahmad Moulavi, N.K.,(1998), al-Shafi fi Ilm al –'Arudwa al-Qawafi, Calicut: al-Huda Books.
7. Al-Barquqi, Abd al-Rahman, al-Talkhis fi 'Ulum al-Balagha, Beirut: Dar al-Fikr al-Arabi
8. Al-Zamakhshari, (19790, Asas al-Balagha: Dar al-Ma'rifa

**TWO YEAR M.A ARABIC PROGRAMME IN
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
SEMESTER-3**

	Course Code	Course	Credit	Marks			Weekly Contact Hours
				Int.	Ext.	Total	
Semester III	PG3ARBC11	LITERARY THEORY AND CRITICISM	4	20	80	100	5
	PG3ARBC12	TRAVEL LITERATURE	4	20	80	100	5
	PG3ARBC13	MODERN AND CONTEMPORARY POETRY	4	20	80	100	5
	PG3ARBC14	LINGUISTICS	4	20	80	100	5
	PG3ARBC15	MAHJAR LITERATURE	4	20	80	100	5
		TOTAL	20	100	400	500	25

COURSES IN DETAIL

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 3	Core course	PG3ARBC11	LITERARY THEORY AND CRITICISM	4	100	5 Hours/week

Objectives

1. To understand the unique nature of literature and its various forms.
2. To examine the different types of approaches and theories in literary criticism.
3. To evaluate literature in objective terms and undertake in-depth studies of its different genres.
4. To differentiate the classical and modern literary theories and concepts
5. To grasp the complex nature of literary study.

Unit I

Criticism: meaning, definition and function, Importance – Various approaches of Criticism : Artistic approach, Linguistic approach and Modernist approach – Methods of criticism - Merits and demerits of criticism.

Unit II

Elements of literature - Literary forms and its characteristics: Poetry: Lyrical, epic and dramatic poetry, Prose, Short story, Novel, Drama and Essay-.

Unit III

Development of literary criticism in Arabic: origin and development of criticism - Approach of Islam and Qur'an towards literature- Criticism during Umayyad period – Sukayna and Ibn Atiq - origin of objective criticism during the Abbasid period- Contributions of Ibn Sallam, al-Jahiz and Ibn-Qutayba – Qudama ibn Ja'far and al-Amidi – Abu Hilal al-Askari, Ibn Rashiq, Abd al-Qahir al-Jurjani – Criticism in Spain: IbnShuhayd .

Unit IV

European Literary Theories and its influence in Arabic Literary criticism: Trends, Schools, Theories and Attitudes of the west: Neo-Classicism, Romanticism, Symbolism, Surrealism, Art for art's sake, Structuralism, Post Structuralism, Deconstruction, Modernism and Post Modernism.

Reference List:

1. Khaffaj, Abdal-Mun'im, (2003), Madaris al-Naqd al-Adabi al-Hadith, Cairo: al-Dar al-Misriyya.
2. Hilal, Muhammad Ghunaymi, (2005), al-Naqd al-Adabi al-Hadith, Cairo: Nahdatu Misr
3. Rahmatullah, A.I., (2005), al-Adab wa al-Naqd 'Inda al-Arab, Calicut: Al Huda Books
4. Ibrahim, Taha Ahmad, Tarikh al Naqd al-Adabi Inda al-Arab, Beirut: Dar al-Kutub
5. Karluni & Villoe, Tatawwur al-Naqd al-Adabi fi al-Asr al-Hadith, Beirut: Dar Maktab al-Hayat.
6. Madhar, Ismail, Fi al-Naqd al-Adabi al-Hadith: Dar Maktabal-hayat
7. Zakki, Ahmad kamal, al-Naqd al-Adabi al-Hadith: Usluhuwaittijahatuhu, Beirut: Dar al-Nahda
8. Al-Shayib, Ahmad, (1985), Usulu al-Naqd al-Adabi, Cairo: al-Nahda al-Misriyya
9. Abd al-Razaq, Sayyid, (2001), al-Manhaj al-Islami fi al-Naqd al-Adabi, Beirut: dar al-Fikr.
10. Uthman, Abdul Fattah, (1995), Dirasatunfi al-Naqd al-Arbi al-Qadim, Dar al-Qalam
11. Abbas, Ihsan, (1971), Tarikh al-Naqd al-Adabi Inda al-Arab, Beirut: Dar al-Thaqafa

12. Atiq, Abd al-Aziz, (1986), Tarikh al-Naqd al-AdabiInda al-Arab, Beirut; Dar al-Nahda

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 3	Core course	PG3ARBC12	TRAVEL LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Unit 1:

History, emergence and development of travel literature- Arabs’ travel before the advent of Islam- Arabs’ travel, both terrestrial and marine - Important travelers of ancient and early centuries like Mohammed Bin Musa, Salam Al Tharjuman, Sualiman Al Thajir, Ibn Wahab Al Qurashi, Al Ya’qubi, Ibnul Faqih, Quddamath Bin Ja’far, Al Mas’oodi and Al Muqaddisi.

Unit 2

Important travel writers like Al Biruni, Abubaker Bin Al Arabi. Al Idrisi, Ibn Jubair, Al Harwi, Al Bagdadi, Yaquth Al Hamawi, Ibn Saeed Al Undulusi, Abul Fida’, Ibn Khaldun and Ibn Bathutha- Famous travel writers lived after renaissance period like

Ameen Al Raihani, Ali Thanthawi, Rifa'ath Rafi' Al Thahtawi, Thoufееq Al Hakeem, Anees Mansoor and Fahmi Huwaidi.

Unit 3 Analytical and critical study of the following portions:

- a) Kullu Shay'in katheer (كلّ شيء كثير) written by Anees Mansoor taken from Hawlal Alam fee miathay yawmin (pages 35-51)
- b) Hufaathun thaqaddumiyyoon jiddan (حفاة تقدّميون جدًا) written by Anees Mansoor taken from Hawlal Alam fee miathay yawmin (pages 94-119)
- c) From Ahwaalul Bahr to Dikru Misr wal qahirah (أهوال البحر إلى ذكر مصر والقاهرة) written by Ibn Jubair. (Pages:9-21, Rihlath Ibni Jubair)
- d) From Dikru wasfi Dahli to Dikru Sulthan Jalaluddin (ذكر وصف دهلي إلى ذكر السلطان (جلال الدين) written by Ibn Battuttah (Pages: 415 – 428, Thuhfathu nudhaar)

Unit 4

Preparation of a travelogue after visiting a place which should be historically important inside or outside of Kerala with emphasis on the peculiarities of the people in their different walks of their life and description of the scenes. (to be considered for internal assessment)

Reference List:

- 1) Thuhfathu Nudhaar by Ibn Battuttah
- 2) Rihlathu Ibni Jubair
- 3) Adabu rihlah fi thuraathil Arabi by Fuad Qindeel
- 4) Hawlal Alam fee mia'thay yawmin by Anees Mansour
- 5) Rihalathun Ila Aurubba by Jurji Zaidan

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 3	Core course	PG3ARBC13	MODERN AND CONTEMPORARY POETRY	4	100	5 Hours/week

Unit 1

Arabic Poetry after the renaissance period - Eminent Poets like Mahmud Sami Al Barudi, Aysha Thaimuriyya, Ibrahim Al-Yazaji, Hafiz Ibrahim, Abbas Mahmud Al Aqqad, Ibrahim Abdul Qadir Al Mazini, Ismail Sabri, Ahmed Showqi, Khalil Mutran, Ma'roof Al Rusafi, Umar Abu Reesha, Abul Qasim Al Shabi, Ahmed Muharram, Ibrahim Naji, and Fadwa Thawqan.

Unit 2

Salient features of modern and contemporary poetry- Eminent poets like Mahmud Darwish, Samih Al Qasim, Nizar Qabbani, Adonis, Fuad al-Himyari, Abdu rahman yusuf. Different types of modern poetry- Blank verse- Free verse- Pioneers of the genre: Nazik Al Mala'ikah, Abdul Wahab Al Bayati, Farooq Juwaida. Various literary movements: Deewan Movement and Apollo Movement.

Unit 3 Detailed and analytical study of the following poems:

- Yaa Swaarima lahdhi.... (مدح النبي صلعم -يا صارم اللحظ) by Mahmud Sami Al Baroodi (20 lines)
- Thara Yadkural Ahyaa (عنوانه 'بعد الموت' -تري يذكر الأحياء) by Ibrahim Abdul Qadir Al Mazini
- Bithaqah Huviyyah (بطاقة هوية) by Mahmud Darwish

Unit 4: Detailed and analytical study of the following poems:

- a) Qaabil wa Haabil (قَابِيلٌ وَهَابِيلٌ) by Nazik Al Mala'ikah (taken from Deewanu nazik al-malaikah, page no.40)
- b) Al-lughathul Arabiyya Thana' (اللغة العربية تنعى حظها) by Hafiz Ibrahim
- c) Iraadathul Hayaath (إرادة الحياة) by Abul Qasim Al Shabi (18 lines)
- d) Faqadtha Shariyyathak (فقدت شر عيتك) by: Abdu rahman Yusuf

Reference list:

- 1) Al-Jamiu fee thareekhul Adabi Arabi, Hanna al-fakhouri.
- 2) Thareekhul Adabil Arabi, Ahmed Hasan Zayyath.
- 3) Fil adabil Hadith by Omar Dasouqi
- 4) Tharikhul Adabil Arabi by Dr.Showqi Dhaif
- 5) Thareekhul Adabil Arabi by Omar Farroukh.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 3	Core course	PG3ARBC14	LINGUISTICS	4	100	5 Hours/week

Objectives

1. To understand the basic principles and components of linguistics.
2. To examine the nature of Arabic as a Semitic language.
3. To understand the basic concepts of Arabic linguistics

Unit I

Linguistics: Definition, origin and function-Ilm al-Lugha and Fiqh al-Lugha- Areas of Linguistics: Phonetics, Morphology, Syntax, Etymology and Lexicography- Introduction to General and applied linguistics-Types of linguistics.

Unit II

Language families: Semitic and Indo European language families – Semitic languages-characteristics of Semitic languages – classification of Semitic languages.

Unit III

Arabic Language: Origin and development of Arabic- Arabic and other Semitic languages-characteristics of Arabic language- Arabic dialects- Classification of Arabic dialects.

Books for Study:

Ibrahim al-Hamd, al-Shaikh Muhammad (2005), **Fiqh al-Lugha wa Mawdu'atuhu wa Qadaayahu** (Chapter I only), Riyadh: Dar IbnKhuzayma

Reference list

1. Ya'quib, ImilBadi', Fiqh al-Lugha al-ArabiyyawaKhasa'isuha, Beirut: Dar al-Ilmlial-Malayin.
2. Khirma, Nayif, (1978), Adwa'unalaal-Dirasat al-Lughawiyya al Mu'aira, Kuwait: Alam al-Ma'rifa Series.
3. Nasif, Mustafa (1995), al-Lughawa al-Tafsirwa al-Tawasul, Kuwait: Alam al-Ma'rifa Series.
4. Versteegh, Kees, (2001), Arabic language, Edinburgh University press.
5. Versteegh, Kees, Ed. (2006), Encyclopedia of Arabic language and linguistics, Brill, Boston.
6. Al-Samra'I, Ibrahim (1978), Fiqh al-Lughat al-Mu'aran, Dar ilmlilMalayeen.
7. Al- Mubarak, Muhammad, (1981), Fiqh al-LughawaKhasa'is al Arabiyya, Beirut: Dar al-Fikr.
8. O'leary, de lacy, (1974), Colloquial Arabic, NewYork, Dover publications.
9. Dawma, Jabar, (1929), Falsafa al-Lugha al-ArabiyyawanTatawuruha, Cairo: al-Muqtataf
10. Al-Mazbini, Hamza, (2000), Dirasa fi Tarikh al-Lugha al-Arabiya, Dar al-Faysal.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 3	Core course	PG3ARBC15	MAHJAR LITERATURE	4	100	5 Hours/week

Unit 1 : History of migration of Arab community to North and South Americas- Literary movements founded by emigrant writers like Rabitah Qalamiyyah, Al-Usbathul Andalusiyah, Al-Rabithathul Adabiyyah- Their unique view on literature and poetry - subject matter of Mahjar poetry and its peculiarities.

Unit 2 : Life and works of eminent writers and poets like Jubran Khalil Jubran, Iliya Abu madhi, Naseeb Aridha, Michael Nuaima, Rasheed Salim Al Khouri, Elyas Farhath, , Shafiq Ma'luf, George Swaidah, Elyas Qunsul, Rasheed Ayyub and Fawzi al-ma'luf

Unit 3 : Detailed and critical study of the works of emigrant writers (Prose Section):

- Annaasu Arba'ah (الناس أربعة) (Essay written by Jubran Khalil Jubran taken from his Complete works)
- Musthaqbilu lughah al-Arabiyyah (مستقبل اللغة العربية) (Essay written by Khalil Jubran taken from البدائع والطرائف page no. 144)
- Abu Battah (أبو بطة) (Story written by Michael Nuaima taken from أبو بطة ص ٧-١٧)
- Dumoou' Sha'ir (دموع الشاعر) (أنتم الشعراء لأمين الريحاني ص ٣٥) 5 pages only

- e) Al-thawrath al-Haqeeqiyyah (الثورة الحقيقية) written by Amin Raihani, taken from Al-Raihaniyyath, part 3, Page 84.

Unit 4 : Analytical study of the following poes:

- a) Bilaadee(بلادي) (Poem written by Rasheed Ayyub Page 39 taken from Ayyubiyyath) first 19 lines only)
- b) Al-Ka's al-baaqiyyah (الكأس الباقية) (Deewan Iliya Abu Madhi page 238)
- c) Al-Ahlu Ahlee (الأهل أهلي)(Deewan Fouzi Al Ma'luf page 9)
- d) Habaaka ridhaaullahi (حباك رضاء الله) poem by Ilyas Qunsul, (page no.15, شعراء نصارى مدحوا الرسول صلعم)

Reference List:

- 1) Al-Shi'ru al-Arabi fil Mahjar by Ihsan Abbas and Yusuf Najm, Published by: Dar Sadir, Beyruth.
- 2) Eliya Abu madhi bayna sharqi wal gharb, by Salim Al-Mu'awwish.
- 3) Diraasaathun fi shi'ril Arabi al Mua'sir by Dr.Showqi Dhaif. Published by Dar al-Ma'arif.
- 4) Thathawwuru al-Adab al-Arabi al-Mu'aasir by Dr.Shakeeb Ansari
- 5) Al-Majmu'athul Al-kamilah by Jubran Khalil Jubran.
- 6) Al-Khamail by Eliya Abu Madhi.

**TWO YEAR M.A ARABIC PROGRAMME IN
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
SEMESTER-4**

	Course Code	Course	Credit	Marks			Weekly Contact Hours
				Int.	Ext.	Total	
Semester IV	PG4ARBE01	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDY: TAHA HUSAN	3	20	80	100	5
	PG4ARBE02	SHORT STORY SPECIAL STUDY: MAHMUD TAYMUR	3	20	80	100	5
	PG4ARBE03	NOVEL SPECIAL STUDY: NAGUIB MAHFOUZ	3	20	80	100	5
	PG4ARBE04	DRAMA SPECIAL STUDY: ALI AHMED BAKATHIR	3	20	80	100	5
	PG4ARBE05	FILM STUDIES-1	3	20	80	100	5
	PG4ARBE06	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDY: AHMED AMEEN					
	PG4ARBE07	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDIES:NAJEEB KILANI					
	PG4ARBE08	SHORT STORY SPECIAL STUDY: THARWATH ABADHA					
	PG4ARBE09	SHORT STORY SPECIAL STUDY: YUSUF SIBAI					

PG4ARBE10	NOVEL SPECIAL STUDY: GHASSAN KANAFANI					
PG4ARBE11	NOVEL SPECIAL STUDY: TAYYIB SALIH					
PG4ARBE12	DRAMA SPECIAL STUDY: THOUFIQ AL-HAKIM					
PG4ARBE13	DRAMA SPECIAL STUDY: YUSUF IDRIS					
PG4ARBE14	FILM STUDIES -2					
PG4ARBE15	FILM STUDIES -3					
PG4ARBD01	Project	3		60	60	
PG4ARBV01	Comprehensive Viva	2		40	40	
	TOTAL	20	100	400	600	25

COURSES IN DETAIL

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE01	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDY:TAHA HUSAIN	4	100	5 Hours/week

Unit 1 : History of autobiographical works in Arabic- Different types of autobiographies – Early attempts in the genre during modern period – Salient features of autobiographical works in Arabic.

Unit 2 : Important works in the genre – Al-Ayyam of Taha Husain- ‘Ana’ and Hayath qalam of Abbas Mahmoud al-Aqad – Hayatee of Ahmed Ameen – Mudakkiraath of Najeeb Kailani.

Unit 3 :

A Comprehensive study of the life and works of Taha Husain.

His education – Criticism – Posts held – Awards – Famous and controversial works.

Unit 4 : Detailed and analytical study of ‘Al-Ayyam’ written by Taha Husain

First book only (Pages 13-122)

Reference List:

- 1) Al-Tarjumathu dhaathiyyah fil Adabil Arabi al-Hadeeth, by Dr.Yahya Ibrahim Abdu Daim, Published by: Dar Ihyau thurathil Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 2) Al-Ayyam by Ahmed Ameen, Published by Markazul ahram, Egypt.
- 3) Al-Seerathu dhaathiyyah by: Philip Logon, Published by: Al-markazu thaqaafi al-Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 4) Al-Bi'ru al-Oola, by: Jabra Ibrahim Jabra, Published by: Dar al-Adaab, Beyruth, Lebanon.
- 5) 'Ana' by Abbas Mahmoud al-aqad.
- 6) Hayath Qalam by Abbas mahmoud al-aqad.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE02	SHORT STORY SPECIAL STUDY: MAHMOUD THAYMUR	4	100	5 Hours/week

Unit 1

Emergence and development of the genre-Earlier forms of narrative literature - Alfu layla Wa layla- Maqama literature-Hayy bin Yaqdan of Ibn Thufail- Development of the genre in modern Arabic literature – Contemporary trends.

Unit 2 Important story writers like Mohammed Taymur, Yahya Haqqi, Naguib Mahfouz, Thaha Hussain, Musthafa Luthfi Al Manfaluthi, Yusuf Idris, Zakariyya Thamir, Tharwath Abada, Naguib Keelani, Zaki Mubarak and Ahmad Bahjath.

Unit 3

Life of Mahmud Thaymur- Education- Awards-Works-Peculiarities of his works- Critical study of his short stories.

Unit 4

Critical study of the following stories of Mahmud Thaymur taken from Dunya Jadeedah(دنيا جديدة).

1)Dunya Jadeedah (دنيا جديدة)

2) Shaikhul Khafr (شيخ الخفر)

3) Umm (أم)

4)Abu Arab (أبو عرب)

5)Al-audah (العودة)

6) Al-Shahad (الشحاذ)

Reference List:

1) Fee thaarikhil adabil hadith, by: Dr. Fuad al-Mari'yy, Aleppo University Publications

2) Muallafaathu Mahmoud Thaymur.

3) Al-Adabul Qasasi wal Masrahi fee Misr, by: Dr.Ahmed Haykel, Published by: Dar al-Ma'arif.

4) Al-Naqdul Adabi al-Hadith, Dr.Mohammed Ghunaimi Hilal, Published by: Nahdath Misr publications.

5) Al-aa'maalul Kamilah, of Naguib Mahfuz

6) Al-aa'maalul Kamilah, of Jubran Khalil Jubran.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE03	NOVEL SPECIAL STUDY: NAGUIB MAHFUZ	4	100	5 Hours/week

Unit-1 Development of Novel literature in Arabic

- a) Beginning and development of the Novel literature and the pioneers and important novelists like Saleem al-bustani, Mohammed Husain Haykel, George Zaydan, Gassan Kanafani, Naguib Mahfuz, Tayyib Salih, Yusuf Zaidan, Ihsan Abdul Quddus, Saood Sanousi, Ala al-Aswani, Hanna Meenah and Ahlam Musthaghanimi,

Unit-2

- a) Basic elements of novels - Different types of Novels.
b) Life and works of Naguib Mahfuz.

Unit-3

Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Al-Qahira Al-Jadeedah (القاهرة الجديدة) Part 1 (Chapters 1-23)

Unit-3

Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Al-Qahira Al-Jadeedah (القاهرة الجديدة) Part 2 (Chapters 24-46)

Additional reading:

- 1) Fee thaareekhil Adabi al-Hadith: Rivaayah, Qissah, Masrahiyyah by: Dr.Fuad al-Mari'yy.
- 2) Baynal Qasrain, by: Naguib Mahfuz
- 3) Qasru shawq, by: Naguib Mahfuz
- 4) Al-Sukkariyyah, by: Naguib Mahfuz
- 5) Khan al-khalili, by: Naguib Mahfuz
- 6) Al-Adab al-Qasasi wal masrahi, by: Ahmed Haykel, Published by: Dar al-ma'arif.
- 7) Al-Riwayah al-Arabiyyah: Al-Nash'ath wa thahavvul, by:Muhsin Jasim al-Musavi, Dar al-Adab, Beyruth.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE04	DRAMA SPECIAL STUDY: ALI AHMED BAKATHEER	4	100	5 Hours/week

Unit-1

Establishment and development of the Drama literature and theatre, Pioneers like Najeeb Haddad, Maroon Naqash, Abu Khalil Qabbani and early playwrights in Arabic – Poetic drama and its pioneers like Khaleel Yasaji (Al-Murooathu wal wafaa-المروءة والوفاء), Mahmoud Wasif (Ajaibul Aqdaar-عجائب الأقدار), Mustafa Kamil (Fath'hul Andalus-فتح الأندلس), Ahmed Shouqi (waraqathul Aas-ورقة الآس)- Important drama writers like Farah Antun, Tawfiq al-Hakim, Ali Ahmed Bakatheer, Yusuf Idris and their famous works.

Unit-2

Famous works in the genre.

Al-Bakheel(البخيل) of Maroon Naqash, Ahlul Kahf (أهل الكهف) and Shahrazad (شهرزاد) of Thoufiq Al-Hakeem, Ozoris (أوزوريس) of Ali Ahmed Bakatheer, Al-Farafeer (الفرافير) of Yusuf Idris.

Unit-3

Life and Works of Ali Ahmed Bakatheer.

Unit-4

Detailed and critical study of the drama:

Sirru Shahrazad (سرّ شهرزاد) written by Ali Ahmed Bakatheer

Additional reading:

1. Al-thayyaaraath al-masrahiyya al-muasirah by Dr.Nihad Shaleeha, Ministry of education, Egypt.
2. Al-masrah al-Arabi, Essay published by www.yabeyrouth.com
3. Al-masrahiyya: Nash'athuha wa thareekhuha wa usooluha by Omar Dasuqi, Published by Dar al-fikr al-arabi.
4. Ahlul kahf by Thawfiq al-Hakim
5. Fee thareekhil adabil hadith by Dr.Fuad al-Mar'i
6. Oziris by Ali Ahmed Bakatheer.
7. Shylok al-Jadeed by Ali Ahmed Bakatheer.
8. Shahrazad by Thoufiq Al-Hakim.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE05	FILM STUDIES-1	4	100	5 Hours/week

Unit-1

History and development of Arab cinema – Egyptian cinema - Syrian cinema – Lebanese cinema – Palestine issue as depicted by Arab cinema – Algerian cinema – Moroccan cinema – Tunisian cinema- Censorship in Arab world – Famous film festivals – Screen Play as a branch of literature.

Unit-2

Famous film directors from Arabic like Mostafa Aqad, Hatem Ali, Yousuf Shahin, Omar Ameerlai, Marun al-Baghdadi, Mohammed al-Akhdar Haminah, Hani Abu As'ad, Abdu rahman sisako, Nadeen Labki. World renowned film actors from Arab world like Omar Shareef (Egypt), Ghassan Masoud (Syria), Alexander Siddiq (Sudan), Sayyid Badriyah (Egypt), Saeed Thaghmavi (Morocco).

Unit-3

Screen play of an Arabic film made available in the College website.

Unit-4

To view and evaluate of the characters.

The Historic TV serial “Saqr Quraish” directed by the famous Syrian director Hatem Ali.

(Only one essay question will be included in the external examination from this unit.)

Prescribed text: Al-Cinema fil watanil Arabi, by: Jan Aleksan, Published by: Alamul Maarifa.

Reference list:

1. Al-Anaasiru Namthiyyah fi Cinema al-misriyyah, by: Dr.Nabeel Raghib, Ministry of Culture, Egypt
- 2.Tharikhu cinema al-Arabiyyah, Article by: Mostafa al-masnaavi, Al-mustaqbil al-Arabi magazine.
3. Fannu cinema, by: Jan Kokto, Cultural Ministry publications, Syria.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE06	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDY: AHMED AMEEN			

Unit 1 : History of autobiographical works in Arabic- Different types of autobiographies – Early attempts in the genre during modern period – Salient features of autobiographical works in Arabic.

Unit 2 : Important works in the genre – Al-ayyam of taha Husain- ‘Ana’ and Hayath qalam of Abbas Mahmoud al-Aqad – Hayatee of Ahmed Ameen – Mudakkiraath of Najeeb Kailani.

Unit 3 :

A Comprehensive study of the life and works of Ahmed Ameen.

Unit 4 : Detailed and analytical study of ‘Hayathee’ written by Ahmed Ameen

First 12 chapters only (Pages 13-72)

Reference List:

- 1) Al-Tarjumathu dhaathiyyah fil Adabil Arabi al-Hadeeth, by Dr.Yahya Ibrahim Abdu Daim, Published by: Dar Ihyau thurathil Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 2) Hayathee by Ahmed Ameen, Published by Hindawi institute, Egypt.
- 3) Al-Seerathu dhaathiyyah by: Philip Logon, Published by: Al-markazu thaqaafi al-Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 4) Al-Bi'ru al-Oola, by: Jabra Ibrahim Jabra, Published by: Dar al-Adaab, Beyruth, Lebanon.
- 5) 'Ana' by Abbas Mahmoud al-aqad.
- 6) Hayath Qalam by Abbas mahmoud al-aqad.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE07	AUTOBIOGRAPHY SPECIAL STUDY: NAJEEB KAILANI			

Unit 1 : History of autobiographical works in Arabic- Different types of autobiographies – Early attempts in the genre during modern period – Salient features of autobiographical works in Arabic.

Unit 2 : Important works in the genre – Al-ayyam of Taha Husain- 'Ana' and Hayath qalam of Abbas Mahmoud al-Aqad – Hayatee of Ahmed Ameen – Mudakkiraath of Najeeb Kailani.

Unit 3 :

A Comprehensive study of the life and works of Najeeb Kailani.

Unit 4 : Detailed and analytical study of 'Mudakkaraath ' Part 1, written by Dr.Najeeb Kailani (مذكرات الدكتور نجيب الكيلاني), Published by: Kitabul Mukhtaar.

From Qaryath Sharshaabah (قرية شرشابة) to Dikrayaathu Shabab (ذكريات شباب)
(Pages 7 to 70)

Reference List:

- 1) Al-Tarjumathu dhaathiyyah fil Adabil Arabi al-Hadeeth, by Dr.Yahya Ibrahim Abdu Daim, Published by: Dar Ihyau thurathil Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 2) Mudakkiraath by Dr.Najeeb Kailani, Published by Kitabul Mukhtar.
- 3) Al-Seerathu dhaathiyyah by: Philip Logon, Published by: Al-markazu thaqaafi al-Arabi, Beyruth, Lebanon.
- 4) Al-Bi'ru al-Oola, by: Jabra Ibrahim Jabra, Published by: Dar al-Adaab, Beyruth, Lebanon.
- 5) 'Ana' by Abbas Mahmoud al-aqad.
- 6) Hayath Qalam by Abbas mahmoud al-aqad.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE08	SHORT STORY SPECIAL STUDY: THARWATH ABADHA			

Unit 1

Emergence and development of the genre-Earlier forms of narration- Alfu layla Wa layla- Maqama literature-Hayy bin Yaqdan of Ibn Thufail

Unit 2

Important story writers like Mohammed Taymur, Yahya Haqqi, Naguib Mahfouz, Thaha Hussain, Musthafa Luthfi Al Manfaluthi, Yusuf Idris, Zakariyya Thamir, Tharwath Abada, Naguib Keelani, Zaki Mubarak and Ahmad Bahjath.

Unit 3

Life of Tharwath Abadha- The author as a novelist and short story writer- His works
– His unique style of narration- critical study of his short stories.

Unit 4

Critical and analytical study of the following short stories of Tharwath Abadha
taken from his Complete works :

- 1) Al-ayyamul Khadra (الأيام الخضراء)
- 2) Fawqa sa'adah (فوق السعادة)
- 3) Ahbabthu wahmee (أحببت وهمي)
- 4) Al-Tabaqul Aa'la (الطابق الأعلى)
- 5) Akhlaftul Mawi'da (أخلفت الموعد)
- 6) Hanaanun wa Hawan (حنان وهوى)
- 7) Malai'bu sibaa (ملاعب الصبا)
- 8) Ala thareeq (على الطريق)
- 9) Liqaun wala wadaa' (لقاء ولا وداع)

Reference List:

- 1) Fee thaarikhil adabil hadith, by: Dr. Fuad al-Mari'yy, Aleppo University Publications
- 2) Al-Aamaalul Kaamilah of Mahmoud Thaymur.
- 3) Al-Adabul Qasasi wal Masrahi fee Misr, by: Dr.Ahmed Haykel, Published by: Dar al-Ma'arif.
- 4) Al-Naqdul Adabi al-Hadith, Dr.Mohammed Ghunaimi Hilal, Published by: Nahdath Misr publications.
- 5) Al-aa'maalul Kamilah, of Naguib Mahfuz
- 6) Al-aa'maalul Kamilah, of Jubran Khalil Jubran.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE09	SHORT STORY SPECIAL STUDY: YUSUF SIBAI			

Unit 1

Emergence and development of the genre-Earlier forms of narration- Alfu layla Wa layla- Maqama literature-Hayy bin Yaqdan of Ibn Thufail

Unit 2

Important story writers like Mohammed Taymur, Yahya Haqqi, Naguib Mahfouz, Thaha Hussain, Musthafa Luthfi Al Manfaluthi, Yusuf Idris, Zakariyya Thamir, Tharwath Abada, Naguib Keelani, Zaki Mubarak and Ahmad Bahjath.

Unit 3

Life of Yusuf Siba'i-The author as a novelist, essayist and short story writer- His works- His style of presentation- Critical study of his short stories.

Unit 4

Critical study of the following stories of Yusuf Siba'I taken from Al-Umru Lahzah (العمر لحظة).

- 1) Shaia'ath (شائعات)
- 2) Mazeedun minal Madallah (مزيد من المذلة)
- 3) Mashaakilu Sagheerah (مشاكل صغيرة)
- 4) Finjaanu shay (فنجان شاي)
- 5) Hikayathun Ala Shathiil Qanaath (حكاية على شاطئ القناة)

Reference List:

- 1) Fee thaarikhil adabil hadith, by: Dr. Fuad al-Mari'yy, Aleppo University Publications
- 2) Al-Aa'maalul Kaamilah of Yusuf Sibai.
- 3) Al-Adabul Qasasi wal Masrahi fee Misr, by: Dr.Ahmed Haykel, Published by: Dar al-Ma'arif.
- 4) Al-Naqdul Adabi al-Hadith, Dr.Mohammed Ghunaimi Hilal, Published by: Nahdath Misr publications.
- 5) Al-aa'maalul Kamilah, of Naguib Mahfuz
- 6) Al-aa'maalul Kamilah, of Jubran Khalil Jubran.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE10	NOVEL SPECIAL STUDY: GHASSAN KANAFANI			

Course: Novel Special study: Ghassan Kanafani

Unit-1 Development of Novel literature in Arabic

Establishment and development of the Novel literature and the pioneers and important novelists like Saleem al-bustani, Mohammed Husain Haykel, George Zaydan, Taha Husain, Mahmoud taymour, Khalil Jubran, Gassan Kanafani, Tawfiq al-Hakim, Naguib Mahfuz, Tayyib Salih, Yusuf Zaidan, Ihsan Abdul Quddus, Saood Sanousi, Ala al-Aswani, Hanna Meenah and Ahlam Musthaghani,

Unit-2 Basic elements of novels - Different types of Novels.

Life and works of Ghassan Kanafani.

Unit-3 Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Maa thabqa lakum (ما تبقى لكم) by Ghassan Kanafani

Unit-4 Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Aidun Ila Haifa (عائد إلى حيفا) by Ghassan Kanafani

Additional reading:

- 1) Fee thaareekhil Adabi al-Hadith: Rivaayah, Qissah, Masrahiyyah by: Dr.Fuad al-Mari'yy.
- 2) Aidun Ila Hayfa, by: Ghassan Kanafani
- 3) Maa thabqa lakum, by: Ghassan Kanafani
- 4) Rijaaalun fi shams, by: Ghassan Kanafani
- 5) Al-Adab al-Qasasi wal masrahi, by: Ahmed Haykel, Published by: Dar al-ma'arif.
- 6) Al-Riwayah al-Arabiyyah: Al-Nash'ath wa thahavvul, by:Muhsin Jasim al-Musavi, Dar al-Adab, Beyruth.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE11	NOVEL SPECIAL STUDY: TAYYIB SALIH			

Unit-1 Development of Novel literature in Arabic

Establishment and development of the Novel literature and the pioneers and important novelists like Saleem al-bustani, Mohammed Husain Haykel, George Zaydan, Taha Husain, Mahmoud taymour, Khalil Jubran, Gassan Kanafani, Tawfiq al-Hakim, Naguib Mahfuz, Tayyib Salih, Yusuf Zaidan, Ihsan Abdul Quddus, Saood Sanousi, Ala al-Aswani, Hanna Meenah and Ahlam Musthaghani,

Unit-2

Basic elements of novels - Different types of Novels.

Life and works of Tayyib Salih.

Unit-3 Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Mawsimul Hijra Ila shimaal (موسم الهجرة إلى الشمال)

Unit-4 Analytical study of the characters and ideas conveyed in the below cited novel.

Ursu zain (عرس الزين)

Additional reading:

- 1) Fee thaareekhil Adabi al-Hadith: Rivaayah, Qissah, Masrahiyyah by: Dr.Fuad al-Mari'yy.
- 2) Maryud by: Tayyib Salih, Published by: Dar al-Jil, Beyrut
- 3) Dhawwul Baith/Bandarshah, by: Tayyib Salih, Published by: Dar al-Jil, Beyrut
- 4) Dumath Wadd Hamid, by: Tayyib Salih, Published by: Dar al-Jil, Beyrut
- 5) Al-Adab al-Qasasi wal masrahi, by: Ahmed Haykel, Published by: Dar al-ma'arif.
- 6) Al-Riwayah al-Arabiyyah: Al-Nash'ath wa thahavvul, by:Muhsin Jasim al-Musavi, Dar al-Adab, Beyruth.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE12	DRAMA SPECIAL STUDY: THOWFIQ AL-HAKIM			

Unit-1

Establishment and development of the Drama literature and theatre, Pioneers like Najeeb Haddad, Maroon Naqash, Abu Khalil Qabbani and early playwrights in Arabic – Poetic drama and its pioneers like Khaleel Yasaji (Al-Murooathu wal wafaa-المروءة والوفاء), Mahmoud Wasif (Ajaibul Aqdaar- عجائب الأقدار), Mustafa Kamil (Fath'hul Andalus-فتح الأندلس), Ahmed Shouqi (waraqathul Aas-ورقة الآس)- Important drama writers like Farah Antun, Tawfiq al-Hakim, Ali Ahmed Bakatheer, Yusuf Idris and their famous works.

Unit-2

Famous works in the genre.

Al-Bakheel(البخيل) of Maroon Naqash, Ahlul Kahf (أهل الكهف) and Shahrazad (شهرزاد) of Thoufiq Al-Hakeem, Ozoris (أوزيريس) of Ali Ahmed Bakatheer, Al-Farafeer (الفرافير) of Yusuf Idris.

Unit-3

Life and Works of Thowfiq Al-Hakeem.

Unit-4

Detailed and critical study of the drama:

Ahlul Kahf (أهل الكهف) written by Thowfiq al-Hakim.

Additional reading:

1. Al-thayyaaraath al-masrahiyya al-muasirah by Dr.Nihad Shaleeha, Ministry of education, Egypt.
2. Al-masrah al-Arabi, Essay published by www.yabeyrouth.com
3. Al-masrahiyya: Nash'athuha wa thareekhuha wa usooluha by Omar Dasuqi, Published by Dar al-fikr al-arabi.
4. Masrahul Mujthama' by Thawfiq al-Hakim
5. Fee thareekhil adabil hadith by Dr.Fuad al-Mar'i
6. Oziris by Ali Ahmed Bakatheer.
7. Shylok al-Jadeed by Ali Ahmed Bakatheer.
8. Shahrazad by Thoufiq Al-Hakim.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE13	DRAMA SPECIAL STUDY: YUSUF IDRIS			

Unit-1

Establishment and development of the Drama literature and theatre, Pioneers like Najeeb Haddad, Maroon Naqash, Abu Khalil Qabbani and early playwrights in Arabic – Poetic drama and its pioneers like Khaleel Yasaji (Al-Murooathu wal wafaa-المروءة والوفاء), Mahmoud Wasif (Ajaibul Aqdaar- عجائب الأقدار), Mustafa Kamil (Fath'hul Andalus-فتح الأندلس), Ahmed Shouqi (waraqathul Aas-ورقة الآس)- Important drama writers like Farah Antun, Tawfiq al-Hakim, Ali Ahmed Bakatheer, Yusuf Idris and their famous works.

Unit-2

Famous works in the genre.

Al-Bakheel(البخيل) of Maroon Naqash, Ahlul Kahf (أهل الكهف) and Shahrazad (شهرزاد) of Thoufiq Al-Hakeem, Ozoris (أوزوريس) of Ali Ahmed Bakatheer, Al-Farafeer (الفرافير) of Yusuf Idris.

Unit-3

Life and Works of Yusuf Idris.

Unit-4

Detailed and critical study of the drama:

Al-Farafeer (الفرافير) written by Yusuf Idris.

Additional reading:

1. Al-thayyaaraath al-masrahiyya al-muasirah by Dr.Nihad Shaleeha, Ministry of education, Egypt.
2. Al-masrah al-Arabi, Essay published by www.yabeyrouth.com
3. Al-masrahiyya: Nash'athuha wa thareekhuha wa usooluha by Omar Dasuqi, Published by Dar al-fikr al-arabi.
4. Masrahul Mujthama' by Thawfiq al-Hakim
5. Fee thareekhil adabil hadith by Dr.Fuad al-Mar'i
6. Oziris by Ali Ahmed Bakatheer.
7. Shylok al-Jadeed by Ali Ahmed Bakatheer.
8. Shahrazad by Thoufiq Al-Hakim.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE14	FILM STUDIES-2			

Unit-1

History and development of Arab cinema as a whole – Egyptian cinema - Syrian cinema – Lebanese cinema – Palestine issue as depicted by Arab cinema – Algerian cinema – Moroccan cinema – Tunisian cinema- Censorship in Arab world – Famous film festivals – Screen Play as a branch of literature.

Unit-2

Famous film directors from Syria, Egypt, Lebanon, Iraq, Palestine, Morocco and Algeria like Mostafa Aqad, Hatem Ali, Yousuf Shahin, Omar Ameeralai, Marun al-Baghdadi, Mohammed al-Akhdar Haminah, Hani Abu As'ad, Abdu rahman sisako, Nadeen Labki. World renowned film actors from Arab world like Omar Shareef (Egypt), Ghassan Masoud (Syria), Alexander Siddiq (Sudan), Sayyid Badriyah (Egypt), Saeed Thaghmavi (Morocco).

Unit-3

Screen play of an Arabic film made available in the College website.

Unit-4

To view and evaluate of the characters and the screenplay.

The Movie “Al-Nasir Salahudheen” directed by the famous Egyptian director Yusuf Shaheen.

(Only one essay question will be included in the external examination from this unit.)

Reference list:

1. Al-Cinema fil watanil Arabi, by: Jan Aleksan, Published by: Alamul Maarifa.
2. Tharikhu cinema al-Arabiyyah, Article by: Mostafa al-masnaavi, Al-mustaqbil al-Arabi magazine.
3. Fannu cinema, by: Jan Kokto, Cultural Ministry publications, Syria.
4. Al-Anaasiru Namthiyyah fi Cinema al-misriyyah, by: Dr.Nabeel Raghib, Ministry of Culture, Egypt.

Semester	Course type	Code	Title	Credit	Mxm Marks	Contact Hours
Semester 4	Core course	PG4ARBE15	FILM STUDIES-3			

Unit-1

History and development of Arab cinema as a whole – Egyptian cinema - Syrian cinema – Lebanese cinema – Palestine issue as depicted by Arab cinema – Algerian cinema – Moroccan cinema – Tunisian cinema- Censorship in Arab world – Famous film festivals – Screen Play as a branch of literature.

Unit-2

Famous film directors from Syria, Egypt, Lebanon, Iraq, Palestine, Morocco and Algeria like Mostafa Aqad, Hatem Ali, Yousuf Shahin, Omar Ameerai, Marun al-Baghdadi, Mohammed al-Akhdar Haminah, Hani Abu As’ad, Abdu rahman sisako, Nadeen Labki. World renowned film actors from Arab world like Omar Shareef (Egypt), Ghassan Masoud (Syria), Alexander Siddiq (Sudan), Sayyid Badriyah (Egypt), Saeed Thaghmavi (Morocco).

Unit-3

Screen play of an Arabic film made available in the College website.

Unit-4

To view and evaluate of the characters and the screenplay.

The historic TV serial “Omar” directed by the famous Syrian director Hatem Ali.

(Only one essay question will be included in the external examination from this unit.)

Reference list:

1. Al-Cinema fil watanil Arabi, by: Jan Aleksan, Published by: Alamul Maarifa.
2. Tharikhu cinema al-Arabiyyah, Article by: Mostafa al-masnaavi, Al-mustaqbil al-Arabi magazine.
3. Fannu cinema, by: Jan Kokto, Cultural Ministry publications, Syria.
4. Al-Anaasiru Namthiyyah fi Cinema al-misriyyah, by: Dr.Nabeel Raghieb, Ministry of Culture, Egypt.

Code	Title	Credit	Marks
PG4ARBD01	Project	3	60
PG4ARBV01	Comprehensive Viva-voce	2	40
Total		5	100

Project: As part of the curriculum, the learners have to submit a project to the department after conducting a detailed and in-depth study of any topic related to Arabic language or literature under the supervision of teachers in the department.

Comprehensive Viva: A comprehensive Viva-voce will be conducted to assess the learner’s command over the language and his/her knowledge of the topic taken to prepare project. One external examiner and an internal examiner of the department will be members of the Viva-voce board, chaired by the Head of the department.